

日本語中同一词语的多种用法（二）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/147/2021\\_2022\\_\\_E6\\_97\\_A5\\_E6\\_9C\\_AC\\_E8\\_AF\\_AD\\_E4\\_c105\\_147540.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/147/2021_2022__E6_97_A5_E6_9C_AC_E8_AF_AD_E4_c105_147540.htm) 2.补格助词 主语的合作伙伴或对手。 接续方法：体言と例：「私は山田さんと町へ行きました。」（合作者）译为：“我和山田上街了。” 「私は山田さんと会のをしました。」（对手）译为：“我和山田进行会话练习。” 这里当动词是可以一个人进行的动作时，[体言と]就是主语的合作伙伴；当动作必须是双方完成时，[体言と]就是主语的对手。如上面的“上街”是可以单独完成的，“山田”就是“我”的合作伙伴；而“练习会话”必须两人完成，所以这句话中的“山田”就是“我”的对手了。这个区别有时并不显得很重要，但有时是必须搞清楚的。例如：「解放前、中国の者は、民と一に帝国主者だった。」译为：“解放前，中国的工人阶级与农民阶级在一起，与帝国主义者进行了斗争。”这句话中，“民”是“者”的合作伙伴，而“帝国主者”是“者”的对手。 称谓内容 接续方法：体言と言う例：「私はと申します。」译为：“我姓孙。” 「これはと言うものです。」译为：“这是称作电话的东西。这个东西叫电话。”这是给某个事物下定义的句子。 说话、思考等的内容。 接续方法：句子と言った。（思った。）例：「先生は明日テストすると言いました。」译为“老师说：明天考试。”一般地说，格助词只接在体言后面，但补格助词则不同，可以接在句字后面。 3.接续助词 接续方法：从句终止形と、主句。用と连接主句和从句时有两种情况：恒定条件，译成：“一……，就……。”假定条

件，译成：“如果……，就……。”例：「春になると、花がく。」译为：“一到春天，花就开了。”「がいと、あまり勉強しません。」译为：“如果没有考试，就不大学习。”

接续助词的特点是：前后都是句子，而且一般各有各的主谓关系，能够与补格助词区别开来。如上所述，との用法较多，翻译时必须严格区别开来，否则就有可能把句子的意思搞错。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)